FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.17

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1738unse_2

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 8 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

AÑO XVII — 1.º DE ABRIL DE 1935 — PORTE PAGADO — N.º 383

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director: DANIEL BREEZE
Administrador: PABLO M. SALOMON
Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)

SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
$ 2.50 o|u o $ 5.-- m|n
Otros países, $ 3.— o|u

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

NOTA. — Siendo el día viernes 8 de febrero ppdo. el 79.º aniversario del natalicio de la inolvidable hermana y sierva de Cristo, Alice Rivoir de Ard-Ugon, se dedicó un sencillo homenaje a su memoria en el Templo de Colonia Valdense, el domingo siguiente, 10 del mismo mes. En esa ocasión, el Pastor E. Galland pronunció el siguiente discurso, el cual nos es muy grato poder publicar.

La Dirección.

En recuerdo de Alicia Rivoir de Armand Ugon

I.ª Epístola de S. Pedro 3|3 y 4.

El culto de este domingo 10 de febrero de 1935 — el 8 hubiera entrado en su octagésimo año — quiere ser un homenaje en memoria a la que fué buena, fiel y valiente compañera de Daniel Armand Ugon, el inolvidable Pastor de la Iglesia de Colonia Valdense. No ha de ser este culto una glorificación de la criatura, sino un acto para la honra de Dios y la edificación de esta congregación.

El venerable Pastor, señor Bounous, y el señor Emilio Roland, quienes desde tantos años atrás y de muy cerca conocieron a Alicia R. de Armand Ugon, evocan recuerdos personales. Por mi parte, marcaré las etapas de esta vida, desde sus principios, en la casa pastoral de Manilla, en el Valle de St. Martin del Piamonte, hasta su fin, en el chalet muy cercano a este templo, e indicaré algunos rasgos de su personalidad como mujer y esposa de Pastor.

Alicia Rivoir era la tercera de los seis hijos del Pastor J. Daniel Rivoir y de Geny Monnet. Nació el 8 de febrero de 1856 en una de las características parroquias valdenses, situada en lugar muy elevado y agreste. Pocos años después, su padre fué llamado a enseñar el francés en el colegio latino del Pommaret, donde estudió ella, así como en Torre Pellice. Algunos pocos en los Valles se acuerdan aun de aquella joven alegre, llena de animación y de exuberancia.

En el tiempo feliz de sus veinte primaveras, era Pastor en el Pommaret el Moderador Lantaret quien, en nombre de la Iglesia, había visitado por primera vez, en 1869, a los valdenses establecidos cerca del Rosario Oriental. En aquel entonces, tuvo como colaborador a un joven candidato en Teología, Daniel Armand Ugon, quien se alojaba en casa del profesor Rivoir. Alicia y Daniel aprendieron a conocerse, se comprometieron y fácil es imaginar los sueños y proyectos de estos enamorados destinados a cruzar el océano para ir a servir a los valdenses emigrados en el Uruguay. Doce días después de su casamiento, celebrado el 20 de octubre de 1877, el joven matrimonio se embarcaba en

Génova, y el 27 de noviembre llegaba a Colonia Valdense.

A principios de diciembre, por medio de una carta de la Mesa Valdense, Daniel Armand Ugon era instalado como Pastor. Así empieza este largo y notable ministerio de cuarenta y dos años de actividad, de penas, luchas, sufrimientos y bendiciones, compartido con toda valentía y abnegación por aquella gentil esposa que, a causa de sus encantos y de su belleza, los viejos colonos solían llamar "una flor". Vale la pena subrrayar el hecho de que en el curso de estos cincuenta y siete años vividos en el Uruguay, una sola vez Alicia R. de Armand Ugon tuvo ocasión de regresar a Italia y a sus queridos Valles. Eso ocurrió en 1907, o sea treinta años después de su partida para la América del Sud.

En los tiempos heroicos de la colonia, ha sido para su esposo una compañera ejemplar y una digna colaboradora. De todos los dolores y experiencias que aquejaron su larga vida, ninguno la afectó más que la repentina desaparición de su marido en agosto de 1929. Sin embargo, a pesar de este golpe, quedó serena y sonriente, manifestando un interés personal constante en el homenaje viviente levantado en su memoria: el Hogar para Ancianos. Después de algunos meses de sufrimiento, falleció el 27 de noviembre de 1934, rodeada por los miembros de su hermosa familia, como por el respeto y cariño de los valdenses y de sus amigos.

Señalar algunos rásgos de la personalidad de Alicia Rivoir de Armand Ugon, es hablar sucesivamente de su carácter, de su hogar y del amor que tenía por su Iglesia.

Alicia Rivoir tenía lo que se designa en francés por "un heureux caractère". Gozaba de disposiciones naturales a la alegría, a la jovialidad; abordaba los problemas pequeños y grandes con sencillez y llanura, con decisión y valor. Todos los que fueron recibidos en su casa hospitalaria, se acuerdan — y cuanto más sus íntimos — de su semblante sonriente, de su acogida cordial, de la manera animada cómo participaba en la conversación, especialmente si ésta se refería a circunstancias de familia, de la Iglesia o de los Valles valdenses. Con sus modos amenos, y su sentido de las realidades prácticas, completaba admirablemente a su esposo más severo, austero, intelectual, idealista.

Es en su hogar, sin embargo, que aquella mujer reveló todos sus dotes. No es fácil darse cuenta de las tareas y responsabilidades de una dueña de casa que a más de ser madre de catorce hijos — de los cuales dos murieron en corta edad — recibía jóvenes pensionistas, en número casi igual, venidos para cursar sus estudios secundarios en el Liceo. Excelente ama de casa, buena administradora, abordaba con maestría los asuntos domésticos en medio de condiciones económicas apremiantes, a veces terribles. Rasgo significativo, a pesar de estas dificultades, evitó siempre las deudas que consideraba desastrosas para un hogar cristiano. Su propio esposo le ha rendido este testimonio: "Es gra-

Acércate a Cristo y te alejarás del mundo

cias a mi mujer, que he podido instruir a mi familia". En medio de una vida tan llena, no podía siempre contar con el apoyo de su marido, pues éste tenía que visitar a los colonos dispersos y se ausentaba a menudo de casa. Cuéntase que una vez, llamado con urgencia por una familia, uno de cuyos miembros estaba gravemente enfermo, el Pastor Armand Ugon tuvo que dejar a su señora casi moribunda, al cuidado de uno de sus hijos mayores.

Pero sería desconocer a Alicia Rivoir de Armand Ugon, no hacer resaltar su profundo interés por su Iglesia y la valiosa colaboración que le dió, tanto como miembro de aquélla, que como esposa de Pastor. Tenía un gran amor por su Iglesia con esta fibra tradicional tan típicamente valdense. Todo lo que se relacionaba con su Iglesia la afectaba: se regocijaba con sus progresos y sufría mucho con lo que venía a perturbarla y detener su marcha adelante. Y, ¿qué decir de las múltiples actividades en que gustosa participaba? Tocaba el órgano, enseñaba a cantar, daba lecciones de francés, instruía a los catecúmenos cuando el Pastor se encontraba de viaje, a caballo visitaba las familias, acordándose, con una memoria segura, de los nombres de sus numerosos hijos; cuidaba a los enfermos, y, con verdadera sangre fría, curaba a los heridos.

Lo que se podría añadir aun; está resumido en la sencilla declaración de dos miembros de Iglesia en cuya casa entrara el Pastor de Colonia Valdense. En el lugar de honor, suspendidos a la pared, se veían los retratos de Daniel y Alicia Armand Ugon, recortados cuidadosamente de MENSAJERO VALDENSE y puestos bajo vidrio. Al mostrárselos, el jefe de familia dijo: "He aquí a mis padres", y la mujer añadió: "Los míos también". ¡Elocuente y conmovedor testimonio! ¡Cuántos podrían decir lo mismo!

En conclusión, citaré un párrafo de la carta que el Pastor jubilado, señor Emilio Rivoir, dirigía desde Torre Pellice a sus sobrinos al enterarse de la triste noticia del fallecimiento de su hermana:

"Ustedes seguirán viviendo en la comunión con sus amados padres, en la medida en que se inspirarán de los nobles ejemplos que les han dejado. La familia Armand Ugon no se extinguirá por mucho tiempo en el país que es el suyo, pero es de toda importancia — y ustedes lo saben — mantener vivientes las tradiciones cristianas que sus queridos padres representaban y mejor aun encarnaban"

¿No es, acaso, a todos los valdenses de América, que van dirigidas estas palabras?

A los jóvenes, quienes por mirar adelante, olvidan a veces el pasado, recordaré lo dicho por un poeta francés: "Ce sont eux les vieux qui ont fait le pays". Sí, son ellos, los viejos, que han hecho el país. Entre éstos, Daniel y Alicia Armand Ugon han hecho mucho para levantar esta colonia y hacerla lo que es hoy. El ejemplo de sus vidas dedicadas, queda como un magnífico "sursum corda"!

Y a todos dejaré, como viático, la exhortación del apóstol Pedro hablando de la mujer cristiana: "No sea vuestro adorno el exterior... sino el interior, el adorno escondido en el corazón, la pureza incorruptible de un espíritu benigno y apacible, que es de gran precio delante de Dios".

A Dios, nuestra gratitud y alabanza por la vida de su sierva Alicia Rivoir de Armand Ugon.

E. G.

Traducción de las palabras de un himno francés cantado en ocasión del culto conmemorativo, en recuerdo de Alicia Rivoir de Armand Ugon, celebrado en el Templo de Colonia Valdense, el domingo 10 de febrero de 1935. Este himno se cantó a iniciativa y bajo la dirección de la señora Plessen, quien, durante los últimos meses de su vida, fué la lectora de la señora de Ugon.

ADIOS

Hay una palabra, palabra triste y suave,
Palabra que debería decirse de rodillas
Como en oración,
Palabra llena de amor y de fe,
Palabra que nos dice: Resígnate,
Mas espera.

¡Adiós, adiós! Lo que tú tomas
Señor, Dios mío, te lo devuelvo
Sin murmurar.
Nos prometes la verdadera dicha
Quieres curar las heridas
De nuestro corazón.

¡Adiós, adiós! A todo lo que desaparece,
Lo que el pobre corazón persigue
Con lágrimas,
El Dios bueno nos lo devolverá
Y sin tardar él calmará
Nuestras angustias.

¡Oh, cuán dulce es saberlo!
El último adiós encierra
Una esperanza.
Y cuando en la tierra todo es sombrío,
La fe siempre dice: ¡Hasta más ver,
Hermana, hasta más ver!

Testimonio del señor Emilio Roland

A pedido del Pastor E. Galland que preside este culto y en representación del Consistorio de esta Iglesia, me es sumamente grato de asociarme a este acto recordatorio a la memoria de la que fué al lado del Pastor D. Armand Ugon, esposa abnegada y fiel y digna colaboradora en la grandiosa obra realizada durante el ministerio de dicho Pastor y a quien tuve el privilegio de conocer desde su llegada de los Valles Valdenses.

Hay acontecimientos en la vida que se graban en nuestra memoria, y uno de ellos es la llegada de los jóvenes esposos Armand Ugón-Rivoir.

En aquella época, Colonia Valdense era muy distinta de lo que es en la actualidad, y los niños éramos los encargados de apacentar los animales, pues no había alambrados, y me acuerdo perfectamente de que estaba dedicado a ese trabajo en las inmediaciones del lugar en que está construída la Escuela Félix, cuando pasó por aquel camino el único coche que había en Colonia Valdense, propiedad del señor Griot, que traía de San José a los jóvenes esposos Armand Ugon-Rivoir, lo que me causó una impresión de verdadera alegría, pues sabía por referencia de mis padres, cuánto era anhelada la llegada de un conductor espiritual para el rebaño sin pastor de Colonia Valdense, y dejando los animales en libertad, corrí a dar la grata noticia a mis padres, que fué recibida con muestras de verdadero júbilo.

Al poco tiempo de haber llegado los esposos Armand Ugon-Rivoir, ya visitaban las familias de la congregación, a caballo, único medio de locomoción en aquella época. Esas visitas eran muy apreciadas por nuestros padres, pues tenían noticias minuciosas y exactas de los Valles Valdenses de donde procedían la totalidad o casi totalidad de ellos.

Alice R. de Armand Ugon, a pesar de las responsabilidades y de los trabajos inherentes para criar y educar a una numerosa familia, estaba siempre dispuesta a cooperar al lado de su valiente esposo, dando lecciones de catecismo para el perfeccionamiento espiritual, moral e intelectual de los habitantes de esta congregación.

Todo lo que pudiera decir de la noble misión desarrollada por Alice R. de Armand Ugon, sería un pálido reflejo de sus numerosas actividades.

Dotada de una voz melodiosa, y conociendo a fondo la música, muchos de los jóvenes que deseábamos instruirnos en el canto, hemos encontrado en ella a una verdadera maestra y muchas melodías nuevas y desconocidas para nosotros, que éramos profanos en el arte de la música, las hemos aprendido al lado de ella, que con toda paciencia y amor nos enseñaba.

Era uno de los numerosos talentos que Dios le había confiado y como fiel administradora, hizo producir a entera satisfacción de su Dador.

¡Que este rasgo de la activa vida de Alice R. de Armand Ugon sea el norte de los que quedamos, para que pongamos nuestros talentos al servicio de nuestros semejantes, como supo hacerlo la que hoy recordamos con cariño y gratitud!

Partió... y este homenaje sencillísimo, pero muy sincero, pretende ser el testimonio de que su recuerdo vivirá perenne entre los que tuvieron la dicha de conocerla... porque A. R. de Armand Ugon no nos dejó del todo... no pasó anónima a nuestro lado, sino que al irse, nos dejó el recuerdo de su vida que, consagrada como estela luminosa, inspirará nuestros ánimos cuando abatidos por el desaliento o el fracaso, retrocedamos en nuestra obra o desmayemos, porque si ella, mujer al fin, joven y débil, en un país extraño y en un ambiente desolado y árido como era esta zona hace cincuenta años, fué fuerte y suave, fué valiente y optimista y se elevó cada día más y no perdió su sonrisa luminosa, ni menguó la genero-

Los hay que se enriquecen, mas nada tienen

FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

CUADRO ESTADISTICO GENERAL

AÑO 1934

	IGLESIAS	ESTADISTICA GENERAL									ACTOS LITURGICOS			INSTRUCCION NIÑOS			OTRAS ACTIVIDADES					
		Obreros	Ancianos	Diáconos	Catecúmenos	Admisiones	Miembros	Electores	Familias	Adherentes	Bautismos	Casamientos	Sepelios	Escuelas Dominicales	Instructores	Alumnos	Uniones Cristianas	Socios	Sociedades de Señoras	Socias	Sociedades de Señoritas	Socias
URUGUAY	Colonia Valdense	1	4	12	107	17	560	127	380	433	44	1	18	8	68	456	2	150	1	32	1	18
	Cosmopolita	1	5	5	45	16	600	75	192	—	34	10	12	6	20	256	1	59	1	35	—	—
	Tarariras y Anexos	1	6	14	51	33	794	193	332	—	37	11	19	12	48	572	4	204	5	92	—	—
	Ombúes de Lavalle	1	5	8	28	5	166	67	156	171	38	2	6	5	30	210	1	40	1	38	—	—
	Miguelete	—	3	5	19	13	207	78	75	—	23	6	2	5	16	118	1	51	1	22	—	—
	San Salvador	1	3	8	25	22	316	119	145	—	26	6	4	3	14	95	1	17	3	47	—	—
	Nueva Valdense	—	2	2	3	2	54	24	30	18	6	3	1	2	4	53	1	36	—	—	—	—
	Nin y Silva	1	—	—	—	3	28	—	22	12	4	2	—	1	3	21	1	17	—	—	—	—
	Rosario Oriental	1	—	—	6	7	88	—	60	—	6	7	15	2	5	60	—	—	1	20	—	—
ARGENTINA	Belgrano	1	4	5	—	—	340	57	102	—	15	1	5	3	10	85	—	—	1	18	—	—
	Colonia Iris	1	4	14	66	21	690	168	273	—	77	10	9	8	35	310	4	160	—	—	—	—
	Diseminados	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	TOTALES	9	36	73	353	139	3813	908	1767	634	340	75	91	55	253	2236	16	734	14	304	1	18

Colonia Valdense, Marzo de 1935

El Secretario de la Comisión Ejecutiva: EMILIO ROLAND

CUADRO FINANCIERO GENERAL

AÑO 1934

	IGLESIAS	I PARA LAS IGLESIAS LOCALES						II PARA LA FEDERACIÓN							III PARA LA IGLESIA MADRE				IV PARA OBRAS VARIAS				TOTALES
		Sostén de Culto	Beneficencia	Sociedad de Señoras	Escuelas Dominicales	Varias	Templo Dolores	Comisión Ejecutiva	Estudiante en teología	Hogar para Ancianos	"Mensajero Valdense"	Sociedad S. A. H. Valdense	Templo Dolores	Semana Abnegación	Evangelización	Caja Jubilaciones	Viajes Pastores	Beneficencia	Sociedad Bíblica Británica	Misiones	Ejército de Salvación	Soc. Bíblica Americana	
URUGUAY	Colonia Valdense	1335.—	21.60	122.20	431.39	11.—	—	773.—	37.76	818.95	52.54	—	334.70	196.25	100.—	70.—	200 —	—	43'17	86.47	70.—	—	4704.03
	Cosmopolita	936.49	—	50.—	—	—	—	130.—	10. 0	10.—	12.93	—	65.50	43 90	22.50	40.—	10.—	4.—	3.03	16.—	—	—	1354.90
	Tarariras y Anexos	1665.30	—	200.—	32.—	37.50	—	48.—	13.10	25.—	122.48	—	452.70	50.—	32.93	55.—	110.—	14.65	18.54	25.09	7.30	—	2909.59
	Ombúes de Lavalle	660.24	—	95.—	13.20	231.12	—	3.—	11.56	5.46	14.02	—	178.50	10.—	—	—	—	—	—	—	27.30	—	1269.50
	Miguelete	547.50	—	10.	—	54.—	—	115.64	12.15	—	20.22	—	113.—	12 —	—	25.—	—	—	—	6.58	44.76	—	960.85
	San Salvador	1421.19	38.—	—	34 58	350.—	1366.87	67.45	—	—	—	—	—	—	—	25 —	—	—	—	—	—	—	3403.09
	Nueva Valdense	—	25.22	—	—	165.58	—	117.24	4 50	1 76	2.50	—	—	4.50	—	2.64	33.—	—	—	—	—	—	356.94
	Nin y Silva	—	—	—	15.—	—	—	79.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	94.—
	Rosario Oriental	—	6.40	125.86	13.10	40.—	—	—	—	—	2.50	—	—	6.—	—	—	—	—	—	—	—	3.13	196.99
	TOTALES EN PESOS O/U	6565.67	191.22	603.06	529.27	889.20	1366.87	1303.33	89.67	881 17	27.19	—	1144.40	322.65	155 43	217.64	373.—	18.65	64.74	134.14	149 36	3.13	15249 76
ARGENTINA	Belgrano	1744.—	—	—	72 65	—	—	—	12.45	12.45	20.—	—	—	—	—	25 60	—	—	—	—	—	—	1887.15
	Colonia Iris	3403.85	—	—	47.25	1796.87	—	416 50	137.75	100 —	40.—	7.10	—	77.65	25.—	70.85	100.—	30 —	—	25.—	—	39.85	6314.87
	Diseminados	—	—	—	—	—	—	217.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	217.—
	TOTALES EN PESOS M/N.	5144.85	—	—	119.90	1796.87	—	633.50	150 20	112.45	60.—	7.10	—	77.65	25.—	96.45	100.—	30.—	—	25.—	—	39 85	8419.02

Colonia Valdense, Marzo de 1935

El Secretario de la Comisión Ejecutiva: EMILIO ROLAND

Los hay que se empobrecen y tienen grandes riquezas

sidad de su alma... nosotros que la conocimos y que en situción infinitamente mejor nos encontramos, tenemos la obligación moral de imitarla, de esforzarnos para que su obra, que es todo un monumento, que es un faro en la vida de los jóvenes, no se pierda en el transcurso de las generaciones, sino que vívida, perdura para que sea siempre guía seguro y refugio acogedor.

Que este homenaje, pues, no sea una vana exteriorización, que sea tan hondo y tan profundo su significado, que el recuerdo de A. R. de Armand Ugon llegue tan adentro en nuestra alma, que convierta en móvil poderoso que nos conduzca por el camino del bien y ese será el más dulce premio otorgado por Dios a la memoria de quien se desveló y sufrió por sus semejantes.

Emilio Roland

Corrigiendo

Informe de San Salvador. — Número de MENSAJERO VALDENSE correspondiente al 15 de febrero. En dicho Informe (página 3, columna 3 y la última palabra), se encuentra la expresión "Ambiente escéptico e inmoral" por error de traducción. La expresión debe leerse: "Ambiente escéptico y mundano".

"Enrique Arnaud". En el artículo aparecido en nuestro último número se ha puesto equivocadamente el título "Enrique Armand", como también el apellido "Armand" varias veces en el artículo. Casi todos nuestros lectores se habrán dado cuenta del error, el cual queda corregido con estas líneas.

La Dirección.

NUESTROS NIÑOS

Por BLANCA E. PONS

Mis queridos amiguitos:

Hace algún tiempo que no conversamos juntos. Algunas cosas han cambiado desde la última charla. Muchos de vosotros estáis de nuevo en la Escuela diaria, después de vacaciones buenas y largas. (¿Os han parecido largas?) Sentados alrededor de vosotros, jugando con vosotros en los recreos, yendo con vosotros por los caminos, están quizá muchos niños que no asisten a las Escuelas Dominicales y que no conocen a ese gran Maestro que os está enseñando siempre a ser mejores.

Niños queridos, no olvidáis, ¿verdad? que ese Maestro perfecto quiere que seamos sus discípulos perfectos.

Si en el recreo se produce una brutal pelea, ¿verdad que vosotros no tomáis parte en ella sino para ser pacificadores?

Si entre los bancos alguien copia los problemas, alguien trata de engañar al maestro, recordáis, ¿no es cierto?, que El enseñó: "Sea vuestro sí, si y vuestro no, no".

Si se necesita alguna ayuda; si a un chiquito se le cae el látigo en el camino; si alguien tiene las piernecitas tan cortas y el caballo tan impaciente que no puede montar a caballo, ¿verdad que es un alumno de la Escuela Dominical el que primero acude, recordando que "debemos hacer a otros lo que desearíamos que hicieran con nosotros"?

Y si tú, Fulanito, tienes por desgracia a un enemigo, a un chico malo que siempre trata de fastidiarte, de pegarte, tal vez, ¡oh, trata con todas tus fuerzas de hacer lo más difícil de todo, lo que ni los hombres encuentran fácil, lo que es el secreto para reconocer a los que aman a Jesús: "Hacer bien a los que nos ultrajan y persiguen".

Que Dios ayude a todos a mostrar al mundo que *vale la pena* ir a la Escuela Dominical y ser discípulo de Cristo.

LA COLMENA

Contestaciones recibidas

A las preguntas del 15 de enero:

Ecilda Depré, Orestes Comba (con escena dibujada), Neri Olga Berger.

A esta niña, muchas gracias por su linda carta. Estoy segura de que las personas que prepararon la linda fiesta de Navidad de que me hablas, estarían contentísimas de saber cuánto os ha gustado y cuán agradecidos estáis por su trabajo.

A las preguntas del 1.º de marzo:

Ecilda Depré, Daniel Corvino, Julia Guigou (1) Joel Gelio Barolin, Kika y Nené Long (1), Orestes Comba, Ester Gonnet Pons y Dalia Baridon.

¡Bienvenida a esta nueva abeja que tanto trabajo se tomó para contestar! No es necesario, abejita, que relates los hechos tan largamente.

Preguntas nuevas

Es en pleno campo. Un joven muy bien vestido arroja flechas como si estuviese ejercitándose en el tiro. Un muchacho corre hacia adelante y las recoge. Cerca de allí está oculto otro joven; pero no da a conocer que se encuentra tan cerca de los otros dos personajes.

Indicar el nombre de esas personas y decir qué estaban haciendo y por qué.

¿Cuál es el hombre rico que poseía 3,000 ovejas y 1,000 cabras, pero que no quiso hacer un favor a un grupo de hombres fatigados y hambrientos que habían protegido sus rebaños?

FUGA DE VOCALES

N. u.s d.j.s c..r .n l. t.nt.c..n, m.s l.br.n.s d.l m.l.

Para preparar la "Fiesta de la Madre"

MI HERMANITO

El nene en su cuna está
durmiendo tan dulcemente,
que enamora, el inocente.
¡Qué hermoso, qué hermoso está!
¿Sueña caso? ¿con quién sueña?
Con mi adorada mamá
que el sueño velando está
junto a la cuna querida.
Ese nene es en mi hogar,
un tesoro, un mundo, un cielo!
A mis chiches, yo prefiero
este nene de mi hogar.
¡No lo toques, no lo beses!
Se despierta el angelito
si le das dulce besito;
¡no lo toques! ¡No lo beses!
¡Pobrecito, pobrecito!
cuando llora me da pena.
Ahí no habla, mi hermanito,
ni se queja, el angelito.
¡Pobrecito, pobrecito!
cuando llora, me da pena.

J. M. Salvá.

Completamente extraviadas entre otros papeles, encontré tres respuestas muy viejas a las cuales creo que nunca acusé recibo; lo hago ahora por aquello de que "más vale tarde que nunca" y les pido, además, mil disculpas. Son éstas:

1.º *de Julio*: Celia Ester Negrin, Amado Enrique Rostán y Clotilde Favat.

Al 1.º de diciembre:

Ecilda Depré (3 preguntas), Haydée N. Vigna (2).

Al 15 de enero:

Teresa Guigou (1), Irma y Dora Peyronel (2), Héctor Pons (2), Nené y Kika Long (1), Ester Gonnet Pons (1-, Julia Guigou (1), Joel Gelio Barolin (2), Celinda Buschiazzo (2), Roberto Manrín (2), Haydée N. Vigna (2).

Ecos valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — *Culto conmemorativo de la señora Alice Rivoir de Armand Ugon.* — El culto del domingo 10 de febrero, ha sido de alta solemnidad; al mismo tiempo se quería glorificar a Dios y honrar una memoria, al recordar la señora Alice Rivoir de Armand Ugon. Presidía el acto el Pastor Emanuel Galland; el Evangelista E. H. Ganz dirigió la oración antes de los discursos. Hicieron luego uso de la palabra los pastores Pedro Bounous y Emanuel Galland y el señor Emilio Roland, Vicepresidente del Consistorio. Los tres, con palabras inspiradas, recordaron la hermana finada, sus cualidades de mente y corazón, su espíritu de consagración y en todo tiempo altruísta.

Presenciaban el acto un buen número de hijos y parientes, en los cuales era visible una fuerte emoción.

La colecta que se levantó, fué destinada al "Hogar para Ancianos".

Conmemoración del XVII de Febrero. — La efemérides de nuestra emancipación fué recordada este año con ardor poco acostum

El odio suscita rencillas

brado, ya sea durante el culto de la mañana en el templo, o sea en la tarde, en el monte Plavan. En esta última reunión hicieron uso de la palabra los pastores E. Galland, E. Tron y el Presidente de la S. S. A. de Historia Valdense, Evangelista Emilio Ganz. Este último leyó varias poesías en francés y en "patois". Algunos *"aficionados"* cantaron canciones características de nuestro pueblo y se terminó con el canto del "Serment de Sibaud".

Las colectas de los cultos del Centro y de La Paz fueron destinadas a la S. S. A. de Historia Valdense, para ayudarla a sufragar los gastos de impresión del opúsculo que fué distribuído en nuestras colonias en 1,800 ejemplares.

Campamento de Unionistas. — Con todo éxito se realizó en el curso de febrero — en la playa Robert — un campamento masculino para jóvenes de las Uniones de Colonia Valdense, La Paz y Cosmopolita. Los Unionistas volvieron entusiasmados y al mismo tiempo agradecidos al Pastor Ernesto Tron, amigo emprendedor de toda actividad en favor de la juventud. Sabemos que para el verano próximo se habla de un campamento de mayor alcance.

En el curso de febrero y marzo, tuvimos el placer de oír al Pastor Emanuel Galland, quien presidió varios cultos en el Centro y en La Paz. Le agradecemos por sus mensajes llenos de fe y profundamente fervorosos.

Despedida a los esposos Galland. — Además de un te ofrecido por la Sociedad de Señoras a los esposos Galland, en la tarde del sábado 9 de marzo ppdo., la Unión Cristiana de Jóvenes del Centro les ofreció una cena de despedida el lunes 11 de dicho mes. Asistían al acto cerca de 60 personas que querían expresar a los señores Galland su consideración y aprecio.

Muchísimos fueron los oradores que interpretaron el sentimiento común de agradecimiento por la nota de espiritualidad y de abnegación que caracteriza al Pastor Galland y su digna esposa. Desde estas columnas renovamos nuestros sinceros votos de feliz viaje y merecido descanso en Europa, y les decimos: ¡Hasta luego!

—Ha vuelto a su hogar la señora Susana R. de Malan. Nos regocijamos en saberla mucho mejor en su salud y le deseamos que se restablezca pronto.

—También volvió la señorita Margarita Caffarel que se había sometido a una intervención quirúrgica en el "Sanatorio Borrás" de Rosario.

Pueda ella tener una buena convalescencia para volver a tener buena salud: es nuestro voto sincero.

Fiesta de la Cosecha. — Con todo éxito se realizó la Fiesta de la Cosecha en los días 1.° y 2 de marzo. El culto de agradecimiento estuvo a cargo del Pastor Silvio Long. En las tardes se cantaron varios himnos y canciones propias de nuestro pueblo, que fueron recibidas con prolongados aplausos por el público. El resultado de la fiesta alcanzó a la suma de 450 pesos, que fueron entregados a la Comisión Ejecutiva de la Federación, como parte de su contribución anual.

Colonia. — *Enfermos.* — El joven Germán Geymonat Malán sigue mejorando de su enfermedad.

—Nos alegramos en hacer saber que el doctor Samuel Bertón ya se encuentra restablecido.

Viajeros. — El señor Diego Nimmo ha emprendido una nueva jira hacia el Norte. Actualmente se halla en Colonia Agraciada y luego seguirá a Mercedes, Nueva Valdense, etc.

—Salió para Buenos Aires a pasar una temporada, la señorita Enriqueta Boyd.

—De Buenos Aires nos han visitado los esposos Chaplin, quienes permanecerán unos días en nuestras colonias. — *Delia Benech.*

Rosario. — Tuvimos dos cultos presididos por el Pastor Silvio Long, de la lejana congregación argentina de Jacinto Aráuz. Le agradecemos por sus mensajes inspirados, exhortando a mayor espiritualidad de vida a las órdenes del Maestro.

Sesión de la Comisión de la Agrupación. — El lunes 11 de marzo se realizó una reunión de la Comisión Directiva de la Agrupación. En vista de la ausencia del Evangelista E. Ganz, que atenderá a la Iglesia de Nueva Valdense, hasta mediados de junio, se tomaron las siguientes resoluciones:

La Escuela Dominical de Rosario estará bajo la dirección del profesor Juan Luis Perron; particularmente encargada del canto, es la señorita Alba Romero. Los señores Enrique Feller, Francisco Rodríguez y Ramón Burgos, visitarán las familias para una mayor y mejor asistencia a las clases.

—Se celebrarán en Rosario dos cultos mensuales nocturnos, el primer y el tercer domingo de cada mes, a cargo de los pastores E. Tron y E. Benx, respectivamente.

—El culto mensual de Barker se celebrará en la tarde del tercer domingo y será dirigido por el señor E. Benx.

—El culto en La Polonia queda suspendido.

—En el Colla la Escuela Dominical y el culto serán celebrados el primer y el tercer domingo de tarde, respectivamente, por los señores E. Tron y L. Jourdan. La Comisión agradece a estos señores que ofrecieron su cooperación desinteresada, y manda un pensamiento de simpatía a su Vicepresidente el señor J. P. Geymonat, quien dentro de poco deberá someterse a una intervención quirúrgica.

La Agrupación de Rosario deberá este año contribuir con la cantidad de $ 150 para el sostén de culto; esperamos mucha generosidad de parte de los miembros de iglesia.

Enfermo. — Hemos encontrado en el "Sanatorio Borrás", al niño *Ledo Dalmás*, quien tuvo que ser operado. Además de los cuidados médicos, el buen Ledo recibe las tiernas atenciones de su señora madre. Deseamos que pronto pueda volver a su hogar para alegrar con su sonrisa de sus nueve años, a sus padres.

Sociedad de Señoras. — En su sesión del sábado 16 de marzo, la Sociedad de Señoras nombró a su nueva Comisión Directiva, quedando los cargos así repartidos: señora Esther G. de Ganz, Presidenta; señora Jacinta E. de Feller, Vicepresidenta-Tesorera; señorita Delia Tourn, Secretaria.

Por decisión unánime este año no se realizará la kermesse; las socias se limitarán a trabajar, haciendo labores, sea para vender, sea para repartir a niños pobres de la Escuela Dominical.

La próxima reunión de señoras se realizará, D. M., el tercer sábado del mes, el día 22 de junio.

—El señor Santiago Gonnet — hermano del Pastor de Nueva Helvecia — vino a radicarse definitivamente en esta ciudad, con su señora esposa y una hija. Ya los hemos visto al culto del domingo 17 de marzo pasado, y sabemos que tenemos en ellos buenos valdenses y fieles miembros de Iglesia. Les damos, pues, la más cordial bienvenida.

Riachuelo. — *Fiesta de Cosecha.* — Con todo éxito se llevó a cabo la Fiesta de Cosecha en los días 22-23 de marzo. En los dos cultos — viernes de noche y sábado por la mañana — hubo numerosa asistencia. Gracias a las manos gentiles de unas hermanas, el templo presentó un aspecto muy hermoso, con los adornos y "exposición" de ofrendas. No se sabe aun el resultado con exactitud, pero se espera que sea muy bueno. A todas las familias que han dado prueba de su interés y generosidad, como también a todos los que han ayudado en este acto, vaya una expresión de sincera gratitud.

Enfermos. — El joven Anselmo Bertin A. tuvo la desgracia de sufrir un accidente, siendo apretado por un caballo. Su estado es algo delicado.

—El Tesorero del grupo se halla enfermo con un fuerte ataque de "gripe"; esperamos que pronto se encuentre bien. Su anciana madre sigue siempre atrasada de salud. — *Corresponsal.*

Ombúes, Sarandí y San Roque. — Estuvieron muy graves los ancianos hermanos Esteban Bonjour y Florina Tourn de Bonjour, esposa de don Pablo. Estuvo en Montevideo, a consultar un oculista, la señora Juana M. Geymonat de Berger (de Esteban). También estuvieron consultando especialistas, Juan Daniel Davyt, su esposa y su hijita Elena. Muy grave estuvo también la señora Judith Geymonat de A. Pilón.

—Un Culto especial de Acción de Gracias, fué celebrado el domingo 24 de febrero: la ofrenda, destinada al Hogar para Ancianos, produjo $ 9.

Kermesse. — Para el jueves 11 de abril (en caso de mal tiempo, para el día siguiente), esta Iglesia organiza una kermesse con el fin de cancelar sus deudas. Colaboran directamente en ella, la Liga del Hogar, la E. Dominical y la Unión Cristiana.

—El martes 12 de marzo empezaron a funcionar las clases de catecismo en Ombúes y Sarandí. — *Corresponsal.*

—*Enfermos.* — Fué llevado a Montevideo, por haberse lastimado un ojo, el hijito de los esposos J. Santiago Geymonat-Judith Berger. Esperamos no sea grave.

—Estuvo enferma la señora Susana Mondón. Sigue mejor.

Colonia Miguelete. — La fiesta de la Cosecha se ha celebrado en esta localidad el día 9 de marzo. El producto de la fiesta es de unos 150 pesos, más o menos. El Consistorio felicita a la Comisión organizadora por el

Mas el amor cubre toda suerte de ofensas

éxito obtenido y agradece a la congregación por las donaciones.

—Las Escuelas Dominicales han reanudado sus clases al principio de marzo.

—Para el día de Viernes Santo se anuncia la recepción de catecúmenos.

—Las lluvias caídas a mediados del mes han colmado los deseos de todos, pues se hacía sentir la falta de agua.

—En estos días piensa ausentarse para Buenos Aires el joven Wilfrido Artús, quien va a estudiar en el Seminario Evangélico. — *David Roland*, Corresponsal.

Tarariras. — El culto del segundo domingo de marzo fué presidido por el hermano Luis Jourdan, Colonia Valdense. El orador habló sobre sus experiencias como Evangelista Itinerante entre los diseminados del Norte de la Argentina. Hubo numerosa asistencia; expresamos al hermano Jourdan nuestro aprecio de su labor en la Obra del Señor, y nuestro agradecimiento por su visita. Le acompañaba, en esta ocasión, su señora esposa.

—El Pastor Breeze, acompañado por el hermano Miguel Rostagnol, se halla actualmente en una jira visitando las familias de este grupo con el fin de consultarlas acerca de la posibilidad de terminar el templo valdense de la localidad. Como resultado de las promesas hechas hasta el momento, en ocasión de esas visitas, el Consistorio se ve en la posibilidad de llevar a cabo la obra de terminación del templo.

Enfermos. — Tuvo que ser llevado a Rosario el niño Ledo Dalmás, hijo de los esposos A. Carlos Dalmás-Bonjour, por haber sufrido un ataque de apendicitis. La intervención quirúrgica se llevó a cabo con éxito y Ledo se halla ya mejorando.

—El Anciano del Consistorio, J. Santiago Rostagnol, se halla postrado en cama sufriendo un doloroso ataque de reumatismo en la pierna derecha. Le acompañamos con nuestras simpatías. Los socios de la U. C. tuvieron la feliz idea de hacerle una visita al enfermo, el domingo ppdo., la cual fué muy apreciada.

—La joven Yolanda A. Rostagnol tuvo la desgracia de torcerse un pie hace algunos días, por lo cual se halla impedida a salir de su hogar.

—La esposa e hijos de Esteban Rostagnol Bertinat tuvieron que trasladarse a la casa de los esposos Rostagnol-Bertinat por razones de salud. Felizmente se hallan mejorando.

—La anciana hermana Magdalena C. Vda. Gardiol, no se encuentra muy bien de salud en estos días.

—La señora Celia E. Dalmás de Ugon, se halla algo delicada de salud.

—El joven Germán Geymonat ya está haciendo progresos hacia un mejoramiento después de su larga y delicada enfermedad.

—La señora Virginia G. de Ricca tuvo que trasladarse a Rosario para someterse a una intervención quirúrgica: esperamos buenas noticias de la enferma.

—Se halla en ésta la señora Miria G. de Perrachon, de la congregación de San Pedro, por estar enferma y para recibir mejor atención médica.

—Se halla enferma la señora Ana Ch. de Postel, debido a la infección de una muela e inflamación de la garganta; también su hijito se encuentra indispuesto.

Los esposos Luis Guigon-Emilia Lausarot han dado la bienvenida a un nuevo hijito. ¡Nuestras felicitaciones!

Traslado. — Han venido a radicarse en Tarariras, los esposos Arturo Davyt-Celina E. Rivoir, con sus hijos. ¡Muy bienvenidos!

San Pedro. — Con muy buen éxito se llevó a cabo la Fiesta de Cosecha en este grupo, en los días 11 y 12 de marzo. El templo presentaba un aspecto muy hermoso, gracias a la labor de manos gentiles que lo habían adornado. El lunes por la noche se realizó un culto de gratitud presidido por el Pastor Breeze, y otro el martes por la mañana, a cargo del Evangelista C. Alberto Griot, hijo de esta congregación. En este culto, el Pastor despidió en nombre de la congregación a un grupo de jóvenes que se ausentan de este paraje para establecerse en Santa Emilia (Colonia Miguelete).

Después del culto se dedicó el día a la fiesta al aire libre, habiendo una concurrencia muy numerosa. Se pudo notar mucha generosidad por parte de la mayoría de las familias en las donaciones hechas en esta ocasión. ¡Sinceras gracias a todos!

¡Adiós! — El jueves 14 de marzo se ausentaban de este grupo para radicarse en Santa Emilia, Miguelete, los siguientes jóvenes: Carlos Gilles, esposa e hijitas; Ricardo Gonnet, Ismael Ricca, Conrado y Omar Gonnet... y otras más tarde. ¡Que el Señor les guarde y les bendiga en su nuevo campo de labor!

—Nuestro activo y estimado Tesorero, Juan D. Rivoir, se halla sufriendo una infección en un pie, por lo cual tiene que recibir atención médica. Esperamos que pronto se encuentre bien. — *Corresponsal.*

Nacimientos

Ombúes, Sarandí, San Roque. — Baltasar Ovidio, es el nombre del primogénito que alegra el hogar de Esteban Pontet-Olga Bruner.

Tarariras. — Al hogar de nuestro activo y apreciado Administrador, señor Pablo M. Salomón, ha llegado un robusto varoncito el día sábado 23 de marzo. Tanto la madre, señora Reina Brozia de Salomón, como el nuevo hijito, siguen bien. ¡Nuestras felicitaciones!

Bautismos

Ombúes de Lavalle —

Ema Alba Pnrstcher, de Juan Francisco y Elvira Emilia Salvageot; Cladi Lili A. Pilón, de Delia Juana A. Pilón; Alba Doris Romillo, de Alejandro y Delia Juana A. Pilón; Willy Daniel A. Ugón, de Felipe y Amandina Courdin; Iris Nilda A. Ugón, de Samuel y Alina Courdin; Otilia Eva Félix, de Julio y Raquel A. Ugón; Nilda Alba Constantin, de Emilio y Amalia Long.

San Roque. —

Anselmo Horacio Costabel, de Daniel y Rita Quintana; Delmo Luis Charlin, de Luis Santiago y Juana Ernestina Artús; Santiago Daniel Saret, de Juan Daniel y Ermelina Evangelina Suhr.

Conchillas. —

Rosalía Julieta Román, de Levy y Clara Amelia Geymonat.

Errata. — En el número del 15 de febrero aparece Néstor Omilio Félix, debiendo ser Néstor Emilio. Error de copia del corresponsal.

Enlaces

El 1.° de febrero contrajo enlace, en Montevideo, el doctor Víctor Armand Ugon con la señorita Inés Brayle Apothelós. Después de la ceremonia, siguieron, por avión, en viaje de bodas a Chile. Deseamos al distinguido profesional y a su señora esposa, las mejores bendiciones; los acompañamos con nuestros votos de felicidad.

—El día 9 de marzo, en Colonia Valdense, se realizaron el enlace del señor Guido Peyronel con la señorita Delia Garrou, y también el del señor Andrés Malan con la señorita Claudia Dalmás. ¡Quiera Dios que estos nuevos hogares se formen bajo Su amparo! Les deseamos muchas bendiciones y felicidades.

San Pedro. — En el templo de esta localidad fué bendecido el día jueves 21 de marzo ppdo., el enlace de los jóvenes esposos Humberto Constantini-Elba Dora Gabriel. Deseámosles las bendiciones del Señor y toda felicidad.

¿ES Vd. AMANTE DE LA BUENA LITERATURA?

ENTONCES NO DEJE DE LEER ESTA LISTA

	Tela	Rústica
Pablo, el intérprete de Cristo (Robertson)	$ 2.50	$
Carlos H. Spurgeon (Rodriguez)	2.50	
Dios en los bajos fondos (Redwood)		0.70
De los Rabinos a Cristo (Hellyer)	0.55	0.35
Dialogando (Farré) (En defensa de la Fe Evangélica)		0.90
Evangelina (Longfellow)		0.90
Al cual resistid (Sobre los engaños de Satanás)		0.35
En breve aparecerá:		
«Enzo». Novela histórica. (Italia bajo la Inquisición)		
En liquidación:		
El Camino Real (Novela)	1.—	
Mi viaje por países bíblicos (Halo)	2.—	
Una Vida de Cristo para el pueblo.	2.—	
La Preeminencia de Cristo (Rodriguez)	1.—	0.40
Ilustraciones (Neal) 867 ilustraciones para predicadores		1.70
Jeremías, Sacerdote y Profeta (Meyer)	1.20	0.80
Vida y Luz de los hombres (S. Juan I-XII)		0.80
Amor hasta lo sumo (Meyer) (San Juan XIII-XXI)		0.80
Sombra y Sustancia (Blackwood)	0.40	0 20
Santificados por completo	0.90	0.60
El Secreto de la Vida Cristiana Feliz	1.—	0.80
Teología Cristiana (Clarke)	1.80	
Nuevo Testamento con notas	2 50	
Nuevos Hechos de los Apóstoles (Pierson)	0.90	
Hombres de Arrojo (Estudio de 4 profetas)	0.80	
Cómo obtener plenitud de poder (Torrey)	1.—	
El Viador (Bunyan) las 2 partes de El Peregrino	1.30	
Treinta años entre canibales (Paton)	0.90	
Judson el Explorador (Misionero en Birmania)	0.90	

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Se tratará de conseguir cualquier libro pedido, como también material de Escuela Dominical, tarjetas, etc.

RECUERDE:

EN

NUEVA HELVECIA y TARARIRAS

a gran **CASA GREISING**

para todas sus transacciones comerciales

IN MEMORIAM

"Limpiará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y la muerte no será más." (Apoc. 21 v. 4).

El domingo 3 de marzo falleció en Rosario, el señor AGUSTÍN SOSA, brasileño, de 45 años de edad. El entierro realizado el lunes 4, fué presidido por el Evangelista señor J. P. Gonnet, por estar el Evangelista de Rosario, en Ombúes, en ocasión de la Conferencia Valdense.

A la señora Luisa Comba de Sosa, renovamos nuestra simpatía cristiana y le deseamos los consuelos divinos.

El sábado 9 de marzo ppdo., falleció en casas de sus padres, en Campos de Platero, el niñito WALTER ALBERTO CHAUVIE RIVOIR, de cinco meses de edad. Renovamos a su familia nuestra sincera y profunda simpatía cristiana.

Argentina. — De la Provincia de Entre Rios, hemos recibido la noticia del fallecimiento de la señora JUANA BERTINAT ARMAND UGON DE KRATZER, después de haber sufrido una dolorosa enfermedad que la tuvo postrada en cama casi constantemuete, durante un año y medio. Dejó de existir el 26 de enero, a la temprana edad de 43 años, dejando a diez huerfanitos. Al esposo e hijos, nuestro sincero pésame y que Dios sea el consuelo de las almas que sufren tan dolorosa partida.

PROFESIONALES

Dr. FELIPE BARRABINO. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras (Colonia, R. O.)

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.° 33.

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.° Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.
Atiende los sábados de tarde en Col. Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

AVISO

Compra de máquinas de coser, usadas. Compostura de las mismas. Venta de máquinas nuevas. — Arreglo de aparatos fonográficos.

CARMELO CORVINO

COLONIA VALDENSE

Ofree. por correspondencia

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

PENSION FAMILIAR "VALDENSE"

Atendida por sus dueños. Ofrecemos nuestra nueva casa, con la seguridad de poder proporcionar a nuestros favorecedores un servicio completo, empleando nuestra mayor atención y esmero.

Su visita será nuestra propaganda

Amplias comodidades para: Familias, Estudiantes y Pasajeros. : Punto ideal. Trenes en la puerta. : A 400 metros de la Universidad.

Calle Constituyente, 2016

(Entre Juan M. Blanes y Juan D. Jackson)

MONTEVIDEO

Informes a *Enrique P. Appia.*

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

SOCIEDAD BIBLICA B. y EXTRANJERA

LAVALLE, 460 — Buenos Aires

Para Biblias – Solicite última Lista de Precios

Panadería y bizcochos "TORINO"

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO

COLONIA VALDENSE

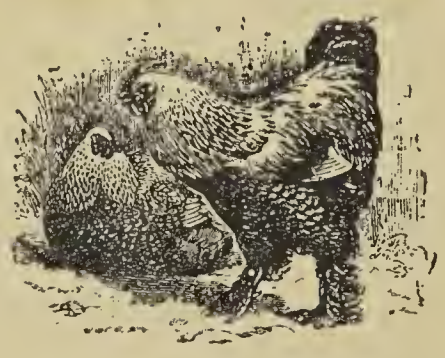
Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline;* reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado *bueno,* pinturas, barnices, vidrios cortados? *Consulte precios* y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: *"Un apóstol contemporáneo"* a $ 0,60

COLONIA SUIZA.



PRODUCTOS DE GRANJA

COMPRO Y PAGO LOS MEJORES PRECIOS

LOS SABADOS POR INCONVENIENCIAS DEL TIEMPO CALUROSO, NO SE RECIBEN QUESOS

DE TODO, Y PARA TODOS

BUENOS PRECIOS Y BUENA MERCADERIA

Grandes Almacenes y Tienda "LA PALMA"

A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS